*/Двухсторонний договор оказания образовательных услуг на подготовку в интернатуре на платной основе для граждан Республики Казахстан и лиц, приравненных к ним*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Договор оказания образовательных услуг № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Білім беру қызметін көрсету туралы Шарт №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | |
| г.Алматы «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. | Алматы қ. «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ ж. | |
| **НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д.Асфендиярова»**, в лице проректора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего/ей на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Университет», с одной стороны, и  гр.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  ***(Ф.И.О. Обучающегося полностью)***  именуемый/ая в дальнейшем **«Обучающийся»**, с другой стороны, далее совместно именуемыми «Стороны», а по отдельности, как указано выше или «Сторона» заключили настоящий Договор оказания образовательных услуг (далее-Договор) о нижеследующем. | **«С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» КЕАҚ атынан,** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_негізінде әрекет етуші проректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ бұдан ары қарай «Университет» делінеді, бір тараптан, және  азамат/ша\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  ***(Білім алушының толық аты-жөні)***  бұдан ары қарай «**Білім алушы**» делінетін, екінші тараптан, бұдан әрі бірлесіп «Тараптар» делінеді», ал жеке тұрғанда жоғарыда аталғандай немесе «Тарап» делінеді, төмендегілер туралы осы білім беру қызметтерін көрсету Шартын (бұдан әрі - Шарт) жасасты. | |
| 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА** | 1. **ШАРТТЫҢ МӘНІ** | |
| * 1. В рамках настоящего Договора Университет принимает на себя обязательства по подготовке (обучению) Обучающегося в интернатуре по образовательной программе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ***(код, наименование образовательной программы)***  и выдаче Обучающемуся, завершившему полный курс обучения в интернатуре и успешно прошедшему итоговую аттестацию, диплома о высшем медицинском образовании с присвоением квалификации врач, приложение к диплому с указанием перечня изученных дисциплин с оценками, объемом кредитов и свидельство об окончании интернатуры. | * 1. Осы Шарт аясында Университет Білім алушыны интернатурада дайындау келесі мамандық бойынша міндеттемелерді өз мойнына алады\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ***(білім беру бағдарламасының коды, атауы)***  білім беру бағдарламасы бойынша толық оқу курсын сәтті аяқтаған және қорытынды аттестациядан өткендігін растаған Білім алушыға тиісті мамандық бойынша дәрігер біліктілігі берілген жоғары медициналық білімі туралы диплом, бағаларымен, кредит көлемімен оқыған пәндердің тізбесі көрсетілген дипломға қосымша және интернатураны бітіргені туралы куәлік беру туралы. | |
| * 1. Подготовка в интернатуре проводится на базе учебно-научно-производственных подразделений Университета и на клинических базах Университета. Допускается проведение выездного обучения по отдельным видам дисциплин в профильных организациях образования и лечебно-профилактических организациях, не являющихся клиническими базами Университета на основании договора в пределах г. Алматы, а также в других регионах Казахстана при письменном согласии Обучающегося. | * 1. Интернатурада дайындау Университеттің клиникалық базасында және басқа да Университеттің оқу-ғылыми тәжірибелік клиникалық базаларда жүргізіледі. Интернге Білім беру кезеңінде аймақтық білім алуды өту Университеттің клиникалық базасына жатпайтын Қазақстан Республикасының аймағындағы бейінді емдеу - алдын алу мекемелерінде және емдеу профилактикалық ұйымдарда Білім алушы жазбаша келісім берген жағдайда ғана жүзеге асырылады. | |
| * 1. Форма обучения – очная. | * 1. Оқу түрі – күндізгі. | |
| * 1. Порядок и условия подготовки в интернатуре и прохождения итоговой аттестации определяются Академической политикой, Положением об организации интернатуры **Университета**, государственным общеобязательным стандартом образования по соответствующему направлению и специальности, нормативными правовыми актами, изданными уполномоченными органами в области образования и здравоохранения. | * 1. Интернатурада дайындау тәртібі мен жағдайы осы шарт арқылы, елеулі мамандықтар бойынша мемлекеттік жалпыға міндетті стандарттарға сәйкес академиялық саясатымен, **Университеттің** интернатура туралы ережемен, денсаулық сақтау және білім саласындағы өкілетті органдардың шығарған нормативтік құқықтық актілермен белгіленеді. | |
| * 1. Нормативный срок обучения определяется государственным общеобязательным стандартом образования Республики Казахстан (далее-ГОСО) специальностей. | * 1. Нормативтік оқу мерзімі мамандықтардың Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарты (бұдан ары қарай - МЖМБС) бойынша анықталады. | |
| 1. **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** | 1. **ТАРАПТАРДЫҢ МІНДЕТТЕРІ МЕН ҚҰҚЫҚТАРЫ** | |
| * 1. **Университет обязуется:** | * 1. **Университет міндеттенеді:** | |
| 1) принять Обучающегося в интернатуру при условии внесения Обучающимся (его представителем) до зачисления предварительной оплаты от стоимости обучения и принятия обязательства оплатить стоимость обучения в полном объеме в установленном Договором порядке; | 1) Білім алушыны есепке алғанға дейін Шартта белгіленген сомада тәртіппен алдын ала төлемді өтеген жағдайда, Шартта көрсетілген оқу төлемақысын толығымен төлеуге міндеттеме жүктеген Білім алушыны интернатураға қабылдауға; | |
| * 1. принять Обучающегося по итогам конкурса или переводом/восстановлением согласно Правилам перевода и восстановления обучающихся по типам организации образования; | 2) Білім беру ұйымының үлгісі бойынша көшіру/қайта оқуға қабылдау Ережесіне сәйкес Білім алушыны конкурс қорытындысы немесе басқа білім беру ұйымынан ауысуы бойынша қабылдауға; | |
| * 1. при заключении настоящего Договора ознакомить Обучающегося с Уставом Университета, лицензией на право ведения образовательной деятельности, Академической политикой Университета, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации высшего учебного заведения; | 3) осы Шарт жасалған уақытта Білім алушыны Университет Жарғысымен, білім беру қызметіне құқық беретін лицензиямен, Университеттің академиялық саясатымен, Академиялық адалдық кодексімен, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілермен таныстыруға; | |
| * 1. создать комфортный морально-психологический климат между Обучающимся и Университетом; | 4) Білім алушы мен Университет арасында қолайлы рухани-психологиялық ахуал алыптастыруға; | |
| * 1. создать Обучающемуся условия для максимальной индивидуализации обучения; | 5) Білім алушыға барынша жеке дара білім алуына жағдай жасауға; | |
| * 1. создать Обучающемуся здоровые и безопасные условия обучения в соответствии с санитарными правилами, правилами пожарной безопасности и организовать плановый медицинский осмотр Обучающихся 1 (один) раз в год. | 6) Санитарлық ережелерге, өрт қауіпсіздігі ережелеріне сәйкес Білім алушы үшін салауатты және қауіпсіз оқу жағдайларын жасауға және жылына 1 (бір) рет Білім алушыларды жоспарлы медициналық тексеру ұйымдастыруға; | |
| * 1. обеспечить Обучающемуся свободный доступ и возможность пользования информационными ресурсами библиотек Университета, учебниками, учебными пособиями, методическими пособиями и разработками по учебным дисциплинам, активными раздаточными материалами и указаниями по самостоятельной работе, электронными учебниками, доступом к сетевым образовательным ресурсам; | 7) Университет кітапханаларының ақпараттық ресурстарын, оқулықтарды, оқу-әдістемелік кешендер мен оқу-әдістемелік құралдарды еркін пайдалануын қамтамасыз етуге және оқу тәртібі бойынша әзірлемелерге, белсенді үлестіретін материалдарға, өзіндік жұмыс бойынша нұсқауларға, электрондық оқулықтарға, желілік білім беру ресурстарына кіруіне мүмкіндік туғызуға; | |
| * 1. организовать прохождение профессиональной практики Обучающемуся на соответствующих базах Университета; | 8) Білім алушының кәсіптік практикадан Университеттің оқу жоспарына сәйкес өтуін ұйымдастыруға; | |
| * 1. создать условия при содействии и организации академической мобильности Обучающегося, как на территории Республики Казахстан, так и зарубежом; | 9) Қазақстан Республикасы аумағында, сонымен қатар шетелдерде Білім алушының академиялық ұтқырлығына жәрдемдесу және ұйымдастыруға жағдай туғызуға; | |
| * 1. создать условия для участия Обучающегося в научных, культурных и спортивных мероприятиях Университета, а также в международной, научной, культурной и спортивной жизни; | 10) Білім алушының Университеттің ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына, сонымен қатар мемлекетаралық ғылыми, мәдени және спорттық іс-шараларына қатысуына жағдай туғызуға; | |
| * 1. создать условия по организации научно-исследовательской работы на базах Университета; | 11) Университеттік негіз бойынша ғылыми-зерттеу жұмыстарын ұйымдастыруға жағдай туғызуға; | |
| * 1. исполнять Закон Республики Казахстан «О противодействии коррупции»; | 12) Қазақстан Республикасының «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы» Заңын орындауға; | |
| * 1. гарантировать Обучающемуся, что он не будет, подвергнут репрессиям, дискриминации или дисциплинарным мерам воздействия за сообщения, сделанные из добросовестных побуждений или в силу искренней убежденности о наличии действительных или предполагаемых нарушений политики противодействия коррупции Университета, или за отказ участвовать в коррупционных действиях; | 13) Білім алушыға адал ниетпен жасалған хабарламалары үшін немесе Университеттің сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл саясатын нақты немесе болжамды бұзушылықтардың бар екендігі туралы шынайы сеніміне байланысты немесе сыбайлас жемқорлық әрекеттеріне қатысудан бас тартқаны үшін репрессияларға, кемсітушілікке немесе Ықпал етудің тәртіптік шараларына ұшырамауына кепілдік беруге міндетті; | |
| 14) в случае ликвидации Университета или прекращения образовательной деятельности принять меры по завершению Обучающимся обучения в интернатуре в других организациях образования. | 14) Университет таратылған жағдайда немесе білім беру қызметі тоқтатылған жағдайда Білім алушының интернатурада білім алуын басқа білім беру мекемесінде аяқтауына байланысты шара қолдануға. | |
| * 1. **Университет имеет право:** | * 1. **Университет құқылы:** | |
| * 1. издавать с соблюдением норм действующего законодательства внутренние нормативные документы и организационно-распорядительные акты (правила, инструкции, положения, решения, приказы, распоряжения и иные), далее по тексту Договора именуемые «акты Университета», по вопросам, касающимся образовательного процесса, и требовать от Обучающегося их надлежащего исполнения; | 1. білім беру үдерісіне қатысты мәселелер бойынша қолданыстағы заңнама нормаларын сақтай отырып, бұдан ары қарай мәтінде «Университет актілері» делінетін ішкі нормативтік құжаттар мен ұйымдастырушылық-өкімдік актілерді (ережелер, нұсқаулар, шешімдер, бұйрықтар, жарлықтар және басқалары) шығаруға және Білім алушыдан олардың тиісінше орындалуын талап етуге; | |
| * 1. требовать от Обучающегося добросовестного и надлежащего выполнения обязанностей, предусмотренных настоящим Договором, действующим законодательством Республики Казахстан, а также соблюдения Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета; | 1. Білім алушыдан осы Шартта, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген міндеттерді адал және тиісінше орындауды, сондай-ақ университеттің академиялық саясатын, Академиялық адалдық кодексін, ішкі оқу тәртібі қағидаларын немесе Университеттің басқа да нормативтік құқықтық актілерін сақтауды талап етуге; | |
| * 1. применять к Обучающемуся меры дисциплинарного воздействия за нарушение им учебной дисциплины, условий настоящего Договора, Устава, Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета, вплоть до отчисления из Университета; | 1. Білім алушыға оқу тәртібін, осы Шарттың талаптарын, Университеттің Жарғысын, Академиялық саясатын, Академиялық адалдық кодексін, Университеттің ішкі оқу тәртібінің ережелерін және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін және тағы басқа да нормативтік құқықтық актілерін және Университеттің басқа да актілерін бұзғаны үшін Университеттен шығаруға дейінгі тәртіпке шақыру шараларын қолдануға; | |
| * 1. осуществлять поощрение и вознаграждение Обучающегося за успехи в учебной, научной и творческой деятельности; | 1. Білім алушыны оқу, ғылыми және шығармашылық жұмыстардағы табысы үшін марапаттауға және сыйлық табыстауға; | |
| * 1. без предварительного согласования с Обучающимся предоставлять информацию родителям (законным представителям) Обучающегося относительно его успеваемости, поведения, оплаты стоимости обучения и других условий обучения; | 1. Білім алушының алдын ала келісімінсіз Білім алушының ата-анасына (заңды өкілдерге) Білім алушының оқу үлгерімі, тәртібі, оқу ақысы және оқудың өзге шарттары туралы ақпарат беруге; | |
| * 1. расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке в случаях и в порядке, предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. | 1. Шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында қарастырылған тәртіп пен жағдайлар бойынша Шартты соттан тыс тәртіппен біржақты бұзуға. | |
| * 1. **Университет вправе отчислить Обучающегося из Университета по следующим основаниям:** | 1. **Университет Білім алушыны келесі негіздемелер бойынша оқудан шығаруға құқылы:** | |
| * 1. по собственному желанию Обучающегося, выраженному в письменной форме, в том числе по состоянию здоровья Обучающегося на основании справки-заключения врачебно-консультационной комиссии; | 1) Білім алушының жазбаша түрде білдірілген өз еркі бойынша, соның ішінде дәрігерлік-кеңес беру комиссиясының қорытынды анықтамасы негізінде Білім алушының денсаулық жағдайына байланысты. | |
| * 1. в связи с переводом Обучающегося в другую организацию образования; | 2) Білім алушының басқа білім беру мекемесіне ауысуына байланысты. | |
| * 1. при расторжении Договора в соответствии с пунктом 4.6. Договора, в случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы; | 3) Шарттың 4.6. тармағына сәйкес еңсерілмейтін күштер жағдайлары ұзаққа созылған жағдайда Шартты бұзу кезінде. | |
| * 1. за академическую неуспеваемость Обучающегося, в случае отказа Обучающегося от повторного курса обучения; | 4) Білім алушы курсты қайта өтуден бас тартқан жағдайда академиялық үлгермеушілігі үшін. | |
| * 1. в случае утери связи с Университетом, в частности: * если Обучающийся не приступил к учебным занятиям в текущем учебном году или академическом периоде без уважительных причин в течение календарного месяца с момента начала учебного года (академического периода); * если Обучающийся не приступил к учебным занятиям без уважительных причин в течение календарного месяца с момента завершения академического отпуска; * если Обучающийся отсутствует на учебных занятиях без уважительных причин более 30 (тридцати) дней подряд; | 5) Университетпен байланыс үзілген жағдайда, атап айтқанда:   * Білім алушы ағымдағы оқу жылында немесе академиялық кезеңде оқу жылы (академиялық кезең) басталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы дәлелді себептерсіз сабаққа келмеген жағдайда; * Білім алушы академиялық демалыс аяқталған күннен бастап бір күнтізбелік ай бойы дәлелді себептерсіз сабаққа келмеген жағдайда; * Білім алушы 30 (отыз) күн қатарынан дәлелді себептерсіз сабақ қалдырған жағдайда; | |
| * 1. за нарушение Обучающимся принципов академической честности; | 6) Білім алушы академиялық адалдық қағидаттарын бұзғаны үшін; | |
| * 1. за совершённое коррупционное правонарушение, нарушение политики противодействия коррупции, правил разрешения конфликта интересов, стандарта противодействия коррупции и требований других внутренних нормативных документов Университета по противодействию коррупции и взяточничеству; | 7) сыбайлас жемқорлық құқық бұзушылық жасағаны, сыбайлас жемқорлыққа қарсы саясатты бұзғаны үшін, мүдделер қақтығысын шешу қағидаларын, Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл стандартын және университеттің Сыбайлас жемқорлыққа және парақорлыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі басқа да ішкі нормативтік құжаттарының талаптарын бұзғаны үшін; | |
| * 1. за нарушение Обучающимся академических норм, предусмотренных подпунктом 10) пункта 2.3. Договора, Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета; | 8) Білім алушы Шарттың 2.3 тармағының 10) тармақшасын, Университеттің академиялық саясатын, Академиялық адалдық кодексін, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерін және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілерін бұзғаны үшін; | |
| * 1. за однократное грубое или систематическое нарушение Обучающимся учебной дисциплины; | 9) Білім алушының оқу тәртібін бір рет дөрекі түрде немесе жүйелі түрде бұзғандығы үшін. | |
| * 1. в других случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, настоящим Договором и Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета. Незнание Обучающимся норм действующего законодательства, Устава, Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета, не освобождает Обучающегося от ответственности за их неисполнение и не является основанием, препятствующим отчислению Обучающегося. | 10) Қазақстан Республикасының заңдық күші бар заңнамасында көрсетілген жағдайларын, осы Шартты, Университеттің академиялық саясатын, Академиялық адалдық туралы ережесін, Университеттің ішкі оқу тәртібі Ережелерін және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілерін бұзғаны үшін. Білім алушының заңдық күші бар заңнаманы, Университет Жарғыны, Академиялық адалдық кодексті, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелесін және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілерін білмегендігі Білім алушыны олардың орындалмағандығы жауапкершіліктен босатпайды және Білім алушыны оқудан шығаруға бөгет болмайды. | |
| **2.3. Обучающийся обязуется:** | **2.3. Білім алушы міндеттенеді:** | |
| * 1. овладевать знаниями, умениями и практическими навыками в полном объеме государственных общеобязательных стандартов образования; | 1. Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттар бойынша білім мен машықты, практикалық дағдыны толық көлемде меңгеруге; | |
| * 1. ознакомиться с Уставом Университета, Академической политикой Университета, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами, регламентирующими порядок приема в организации высшего учебного заведения и другие нормативные правовые акты Республики Казахстан и акты Университета по организации образовательного процесса; | 1. Университет Жарғысымен, Университеттің Академиялық саясатымен, Академиялық адалдық кодексімен, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерімен және Қазақстан Республикасының білім беру мекемесіне қабылдау тәртібімен және тағы басқа да нормативтік құқықтық актілерімен және Университеттің оқу үдерісін ұйымдастыру бойынша актілерімен танысуға; | |
| * 1. исполнять Закон Республики Казахстан «О противодействии коррупции»; | 1. Қазақстан Республикасының «Сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы» Заңын орындауға; | |
| * 1. соблюдать требования политики противодействия коррупции, стандарта системы менеджмента противодействия коррупции и других внутренних нормативных документов Университета по противодействию коррупции, взяточничеству и академической честности; | 4) Сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл саясатының, сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл менеджменті жүйесі стандартының және Университеттің сыбайлас жемқорлыққа, парақорлыққа және академиялық адалдыққа қарсы іс-қимыл жөніндегі басқа да ішкі нормативтік құжаттарының талаптарын сақтау; | |
| * 1. соблюдать установленные сроки регистрации на учебные дисциплины и внесения изменений в индивидуальный учебный план; | 5) Оқу тәртібі мен жеке оқу жоспарына өзгерістер енгізуге белгіленген тіркеу мерзімін сақтауға; | |
| * 1. записаться не менее чем на установленное количество кредитов в учебном году для освоения образовательной программы соответствующего уровня; | 6) Лайықты деңгейде білім беру бағдарламасын меңгеру үшін оқу жылына белгіленген көлемнен кем емес кредиттерге жазылуға; | |
| * 1. выполнять все требования образовательных программ специальности в полном объеме, в соответствии с государственными общеобязательными стандартами образования; | 7) Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттарымен сәйкес мамандықтың білім беру бағдарламасының толық көлемде барлық талаптарын орындауға; | |
| * 1. посещать все виды учебных и практических занятий в соответствии с рабочими учебными планами, индивидуальным планом обучения, программами и расписаниями учебных и практических занятий, посещать консультации, тренинги, инструктажи (предэкзаменационные, по дисциплинам промежуточного контроля и другие), проводимые кафедрами и деканатами школ/факультетов Университета; | 8) жұмыс оқу жоспарына сәйкес оқу және практикалық сабақтар жеке жоспарына, оқу сабақтарының бағдарламалары мен оқу кестелеріне сәйкес Университет кафедралары өткізетін оқу және практикалық сабақтардың, оқудың барлық түрлеріне қатысуға, кеңес алуға (емтихан алдындағы, аралық бақылау пәндері бойынша және басқа); | |
| * 1. в установленный срок проходить все виды контроля успеваемости и аттестации, установленные в Университете для проверки учебных достижений обучающихся (сдача рубежного и аттестационного контроля); | 9) Университетте білім алушының оқу жетістіктерін тексеру үшін белгіленген үлгерімді бақылаудың және аттестаттаудың барлық түрлерінен белгіленген мерзімде өтуге (рубежка және аттестациялық бақылауды өткізу); | |
| * 1. не допускать: * использования на экзаменах, зачетах, иных обязательных аттестационных мероприятиях учебных и других информационных материалов без разрешения преподавателя, а также технических средств связи и иных способов для несанкционированного получения информации по существу выполняемого задания; * введения экзаменатора в заблуждение относительно личности аттестуемого Обучающегося и других лиц; * представления к оценке (защите) контрольных, курсовых, дипломных и иных обязательных письменных работ, авторство которых не принадлежит Обучающемуся; | 10) жол берілмейді:   * емтихан, сынақ және өзге міндетті аттестаттау іс-шараларында оқытушының рұқсатынсыз оқу және ақпараттық материалдарды, сондай-ақ байланыстың техникалық құралдарын, орындалатын тапсырма бойынша ақпаратты заңсыз түрде алудың өзге де жолдарын қолданбауға; * емтихан алушыға аттестаттаудан өтетін Білім алушының және басқа жеке тұлғаға қатысты жалған мәлімет бермеуге; * Білім алушының өзіне тиесілі емес бақылау, курс, диплом және өзге жазбаша жұмыстарды бағалауға (қорғауға) ұсынуға; | |
| * 1. незамедлительно сообщать (письменно или устно) в соответствующую Школу/Факультет или комплаенс службе о лицах, нарушивших политику противодействия коррупции, правила разрешения конфликта интересов и требования внутренних нормативных документов Университета по противодействию коррупции, взяточничеству и академической честности; | 11) сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл саясатын, мүдделер қақтығысын шешу қағидаларын және университеттің сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл, парақорлық және академиялық адалдық жөніндегі ішкі нормативтік құжаттарының талаптарын бұзған адамдар туралы тиісті Мектепке/факультетке немесе комплаенс қызметіне дереу (жазбаша немесе ауызша) хабарлауға; | |
| * 1. незамедлительно сообщать (письменно или устно) в соответствующую Школу/Факультет о ставших известными ему фактах планируемого нарушения норм Академической политики, академической честности и иных нарушений согласно законодательству Республики Казахстан. При этом, за бездействие (несообщение), Обучающийся привлекается к ответственности; | 12) Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес академиялық саясат, Академиялық адалдық және өзге де бұзушылықтар нормаларын жоспарланып отырған бұзу фактілері туралы тиісті Мектепке/факультетке дереу (жазбаша немесе ауызша) хабарлауға міндетті. Бұл ретте, әрекетсіздігі (хабарламауы) үшін білім алушы жауапкершілікке тартылады; | |
| * 1. изучать и соблюдать Устав, Правила внутреннего учебного распорядка и другие акты Университета по организации образовательного процесса; | 13) Университеттің білім беру үдерісін ұйымдастыру жөніндегі Жарғысын, Ішкі оқу тәртібінің қағидаларын және басқа да актілерін зерделеуге және сақтауға; | |
| * 1. регулярно знакомиться с объявлениями и информацией, размещаемыми администрацией Университета на информационных стендах, регулярно посещать официальный интернет-сайт Университета и знакомиться с размещенной на сайте информацией; | 14) Университет әкімшілігі Университеттің ақпараттық тақталарында орналастыратын хабарландырулармен және ақпараттармен үнемі танысып отыруға, Университеттің ресми интернет-сайтындағы ақпараттармен үнемі танысуға; | |
| * 1. уважительно и корректно относиться к преподавателям, сотрудникам и обучающимся Университета; | 15) Университет оқытушыларына, қызметкерлеріне және білім алушыларына құрметпен қарап, әдеп сақтауға; | |
| * 1. бережно относиться к имуществу Университета и рационально использовать его, участвовать в создании нормальных условий для обучения и проживания в общежитии; | 16)Университет мүлкін қастерлеп, оны орынды пайдалануға, оқуға, жатақханада тұруға тиімді жағдай жасауға атсалысуға; | |
| * 1. незамедлительно сообщать администрации Университета в случае изменения адреса, телефона и других данных, указанных в настоящем Договоре и личном деле Обучающегося, путем предоставления письменного заявления в деканат соответствующего факультета; | 17)осы Шартта және Білім алушының жеке ісінде көрсетілген тұрғылықты мекен-жайы, телефоны және өзге мәліметтер өзгерген жағдайда, тиісті факультет деканатына жазбаша өтініш беру арқылы уақытында Университет әкімшілігіне хабарлауға; | |
| * 1. соблюдать правила воинского учета; | 18) әскери есеп ережелерін сақтауға. | |
| * 1. за нарушение обязанностей Обучающимися, могут быть применены меры дисциплинарного воздействия, предусмотренные Уставом Университета, Академической политикой Университета, Кодексом академической честности, Правилами внутреннего учебного распорядка или другими нормативными правовыми актами Университета по организации образовательного процесса, либо иных мер, предусмотренных настоящим Договором. | 19) Білім алушылардың міндеттерін бұзғаны үшін, оларға Университеттің ішкі оқу тәртібінің ережелерін және Жарғысымен көзделген тәртіптік ықпал ету шаралары, Академиялық адалдық кодексінде, Университеттің ішкі оқу тәртібінің Ережелерінде және білім беру мекемесіне қабылдау тәртібінде және тағы басқа да Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілерін және Университеттің оқу үдерісін ұйымдастыру бойынша актілерінде және осы Шартта көзделген өзге де шаралар қолданылуы мүмкін. | |
| **2.4. Обучающийся имеет право на:** | **2.4. Білім алушының құқықтары:** | |
| * 1. восстановление в Университет, перевод с одной образовательной программы на другую, с одной организации образования в другую, а также перевод с платного обучения на обучение по государственному образовательному заказу в порядке, установленном уполномоченным органом в области образования, настоящим Договором и актами Университета; | 1. білім беру саласындағы өкілетті орган, осы Шарт және Университет актілері белгілеген тәртіпте Университетке қайта қабылдануға, бір оқу орнынан екінші оқу орнына, бір білім беру бағдарламасынан екіншісіне ауысуға, сондай-ақ ақылы оқудан мемлекеттік білім беру тапсырысына ауысуына; | |
| * 1. свободу выбора дисциплин, включенных в каталог элективных дисциплин для формирования своего индивидуального учебного плана, а также выбора преподавателей, в соответствии с Правилами организации учебного процесса по кредитной технологии обучения; | 1. жеке оқу жоспарын қалыптастыруға тікелей қатысуын қамтамасыз ететін элективтік пәндердің каталогына енгізілген таңдауы бойынша пәндерді, сонымен қатар Кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу үдерісін ұйымдастырудың ережесіне сәйкес оқытушыны таңдау еркіндігіне; | |
| * 1. на получение консультативной помощи при составлении Индивидуального учебного плана; | 1. Жеке оқу жоспарын құрастыруда консультативтік көмек алуына; | |
| * 1. использование интерактивных методов обучения; | 1. Интерактивтік оқу әдістерін қолдануына; | |
| * 1. на получение образовательных услуг с использованием новых информационных технологий и методическим обеспечением в процессе обучения, в том числе, в дополнительном летнем семестре; | 1. Қосымша жаздық семестрде жаңа ақпарат технологиялармен және әдістермен қамтамасыз етілген білім алу қызметін қолдануына; | |
| * 1. активизацию самостоятельной работы в освоении образовательной программы; | 1. білім алу бағдарламасын меңгеруде өзіндік жұмысты белсендіруіне; | |
| * 1. получение дополнительных, сверх государственного стандарта, образовательных услуг за дополнительную оплату; | 1. қосымша төлем арқылы білім беру қызметінің мемлекеттік стандартының тыс қосымша қызмет көрсетілуіне; | |
| * 1. участие в органах студенческого самоуправления; | 1. студенттік өзін-өзі басқару органдарының жұмысына қатысуға; | |
| * 1. предварительную оплату за весь период обучения; | 9) барлық оқу мерзімі үшін оқу төлемін алдын ала төлеуге; | |
| **2.5.** Стороны также имеют другие права и несут другие обязательства, предусмотренные действующим законодательством Республики Казахстан и актами Университета. | **2.5.** Тараптар сонымен бірге Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында, Университет актілерінде қарастырылған өзге де құқықтарға ие және басқа да міндеттемелерді орындайды. | |
| **2.6.** Университет не принимает на себя никаких обязательств и не дает никаких гарантий, кроме обязательств и гарантий в части предоставления образовательных услуг, прямо предусмотренных Договором и действующим законодательством Республики Казахстан. | **2.6.** Университет тікелей осы Шартта және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген білім беру қызметін көрсету тұрғысындағы міндеттемелері мен кепілдемелерінен басқа ешқандай міндеттемелер мен кепілдемелерді өз мойнына алмайды. | |
| 1. **РАЗМЕР И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ СТОИМОСТИ ОБУЧЕНИЯ** | 1. **БІЛІМ БЕРУ ҚЫЗМЕТІН ТӨЛЕУ МӨЛШЕРІ, ТӘРТІБІ** | |
| 3.1. Стоимость обучения по настоящему Договору составляет **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_тенге** за один курс обучения (учебный год).  В течение срока действия Договора стоимость обучения может быть изменена Университетом в одностороннем порядке в случае увеличения индекса инфляции и увеличения уровня расходов, предусмотренных Постановлением Правительства Республики Казахстан по утверждению государственного заказа на подготовку специалистов с высшим образованием на соответствующий учебный год, и в других случаях, допускаемых действующим законодательством, но не более одного раза в год.  В течение 10 (десяти) рабочих дней от даты утверждения новой стоимости обучения, администрация Университета направляет Обучающемуся соответствующее письменное уведомление с указанием основания изменения стоимости обучения, суммы и даты утверждения новой стоимости обучения.  3.2. В течение 30 (тридцати) дней от даты утверждения новой стоимости обучения, Обучающийся обязан подписать дополнительное соглашение к Договору по форме, предоставленной Университетом, с учетом установленной Университетом стоимости обучения и даты ее утверждения. При несогласии с изменением стоимости обучения, Обучающийся вправе в этот же срок отказаться от исполнения Договора, путем предоставления письменного заявления в деканат соответствующего факультета. | 3.1. Осы Шарт бойынша оқудың бір білім беру курсы (оқу жылы) үшін оқу құны **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ теңгені** құрайды.  Шарт өз күшінде болған мерзімде, оқу құнын еңбекақы төлеу шығындары мен инфляция индексі ұлғайғанда, шығын деңгейі жоғарылағанда Қазақстан Республикасы Үкіметінің тиісті оқу жылына жоғары білімді мамандарды даярлаудың мемлекеттік тапсырысын бекіту жөніндегі Қаулысында қарастырылған және қолданыстағы заңнамада қарастырылған басқа да жағдайларда Университет біржақты тәртіп бойынша жылына бір реттен асырмай өзгертуі мүмкін.  Жаңа оқу құны бекітілген күннен бастап 10 (он) жұмыс күн ішінде Университет әкімшілігі Білім алушыға оқу құнын өзгертуге негіз болған жағдайды, төлем сомасы мен жаңа оқу құнының бекітілген күнін көрсете отырып, жазбаша хабарлама жібереді.  3.2. Білім алушы жаңа оқу құнының бағасы бекітілген күннен бастап 30 (отыз) күн ішінде Білім алушы Университет ұсынған үлгіде Шартқа қосымша келісім жасауға міндетті, Университетпен бекітілген уақыты және оқу құнынына сәйкес. Өзгертілген оқу құнының мөлшерімен келіспеген жағдайда, Білім алушы сол кезден бастап Шартты орындаудан бас тартуға, факультет деканатына жазбаша өтініш беру арқылы құқылы. | |
| 3.3. Обучающийся подтверждает, что в случае не подписания им дополнительного соглашения к Договору об изменении стоимости обучения и не предоставления в Университет письменного отказа от исполнения Договора в срок и в порядке, согласно пункту 3.2. Договора, Обучающийся бесспорно соглашается с изменением стоимости обучения и утвержденная Университетом стоимость обучения считается согласованной обеими Сторонами. При этом Обучающийся обязан в течение 5 (пяти) рабочих дней оплатить разницу в стоимости обучения. В случае предоставления Обучающимся в установленный срок письменного отказа от исполнения Договора в связи с изменением стоимости обучения, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает свою юридическую силу с даты подачи Обучающимся соответствующего письменного заявления, без дополнительного подтверждения Сторонами. | 3.3. Білім алушы Университет оқу құнының өзгергендігі мен қосымша келісімге қол қоюдан бас тартқан жағдайда және Университетке Шарттың 3.2. тармағына сәйкес жазбаша Шартты орындаудан бас тарту туралы хабарлама бермеген жағдайда Білім алушы оқу құнының өзгергендігімен даусыз түрде келіседі және Университет бекіткен оқу құны Тараптардың барлығымен келісілген деп есептеледі деген келісімге келді. Осыған сәйкес, Білім алушы 5 (бес) жұмыс күн ішінде оқу құнының өзгерісін төлеуге міндетті.  Білім алушы жазбаша түрде Шартқа оқу құнының өзгеруіне байланысты жасалған қосымша келісімге қол қоюдан бас тартқан жағдайда, осы Шарт Университет кез-келген Тараптың бас тарту қағазын алған нақты сәттен бастап Тараптардың қосымша растауынсыз бұзылды деп есептеледі. | |
| 3.4. Предусмотренная настоящим Договором стоимость обучения включает стоимость обучения по обязательным видам учебных дисциплин (минимального количества кредитов), предусмотренных рабочим учебным планом специальности. Запись (регистрация) Обучающегося на изучение дополнительных дисциплин (дополнительные кредиты), а также повторное изучение ранее пройденных дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, производится за дополнительную плату, размер которой определяется согласно тарифам, установленным в Университете на момент регистрации, если иное не будет установлено актами Университета. | 3.4. Осы Шартта қарастырылған оқу құны мамандықтың оқу жоспарында белгіленген міндетті оқу пәндері бойынша оқыту құнын (кредиттің минималды санын) қамтиды. Білім алушыны қосымша пәндерге (қосымша кредиттерге) жазу (тіркеу), сондай-ақ академиялық қарызды өтеу мақсатында бұрын өтілген пәндерді қайта оқу, өзге шарттар Университет актілерінде белгіленбеген жағдайда, Университетте тіркеу уақытындағы белгіленген тарифқа сәйкес қосымша төлем негізінде жүргізіледі. | |
| 3.5. Обучающийся производит оплату стоимости обучения за каждый учебный год поэтапно в следующем порядке:  - 50% (пятьдесят процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 25 августа текущего учебного года;  - 30% (тридцать процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 01 февраля текущего учебного года;  - 20% (двадцать процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 01 апреля текущего учебного года. | 3.5. Білім алушы оқу құнын әр оқу жылына келесідегідей тәртіппен кезең кезеңмен төлейді:  - Ағымдағы оқу жылының 25 тамызға дейін осы оқу жылының оқу құнының 50% (елу пайызын);  - Ағымдағы оқу жылына 01 ақпанына дейін осы оқу жылының оқу құнының 30% (отыз пайызын);  - Ағымдағы оқу жылына 01 сәуіріне дейін осы оқу жылының оқу құнының 20% (жиырма пайызын). | |
| 3.6. Обучающийся вправе произвести предварительную оплату в размере 100% (сто процентов) от стоимости обучения за весь срок обучения. В этом случае стоимость обучения является неизменной до окончания срока обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством или согласовано Сторонами. | 3.6. Білім алушы оқудың барлық мерзімі үшін оқу құнының 100% (жүз пайыз) көлемінде алдын ала төлем төлеуге құқылы. Бұл жағдайда колданыстағы заңнамада басқаша қарастырылмаған немесе Тараптар арасында келісілмеген болса, осы жағдайда оқу құны оқу аяқталған мерзімге дейін өзгермейді. | |
| 3.7. Допускается оплата стоимости обучения за Обучающегося третьими лицами (физическими лицами, юридическими лицами, государственными органами и учреждениями), с подписанием между Сторонами и оплачивающим лицом соответствующего соглашения. | 3.7. Білім алушы үшін оқу құнын төлеуге үшінші тұлғаларға (жеке тұлғалар, заңды тұлғалар, мемлекеттік ұйымдар мен мекемелер) Тараптар мен сәйкесінше төлеуге келіскен тұлға арасында қол қоя отырып рұқсат етіледі. | |
| 3.8. Форма оплаты - перечисление соответствующих платежей на расчетный счет Университета согласно банковским реквизитам, действующим на дату произведения платежа, полученным Обучающимся в финансовой службе Университета.  3.9. Зачисление в Университет производится только при внесении предоплаты за обучение в размере 50 % (пятидесяти) от стоимости обучения, кроме случаев, предусмотренных нормативными актми Университета. | 3.8. Төлеу түрі – тиісті төлемдерді Білім алушы Университеттің қаржы қызметінен алған төлеу уақытындағы банк реквизиттеріне сәйкес Университеттің есеп-шотына аудару.  3.9. Университетке қабылдау Университеттің нормативтік актілерінде көзделген жағдайларды қоспағанда, оқу құнының 50 % (елу) мөлшерінде оқу үшін алдын ала төлем енгізілген кезде ғана жүргізіледі. | |
| 3.10. В случае нарушения Обучающимся срока оплаты за обучение, предусмотренного настоящим Договором, Университет вправе потребовать от Обучающегося уплаты пени в размере 0,1% от общей суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% от общей суммы за один учебный год. | 3.10. Білім алушы осы Шартта қарастырылған оқу төлемін бұзған жағдайда, Университет Білім алушыдан кешіктірілген әр күн үшін мерзімі өткен төлемнің жалпы сомасының 0,1% мөлшерінде айыппұл төлеуді талап етуге құқылы, бірақ айыппұл бір оқу жылының жалпы сомасының 10%-ынан аспауы тиіс. | |
| 1. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН, ОСНОВАНИЯ ОТЧИСЛЕНИЯ** | **4. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІКТЕРІ, ОҚУДАН ШЫҒАРУ НЕГІЗІ** | |
| 4.1. За невыполнение и/или ненадлежащее выполнение условий Договора, Стороны несут ответственность, предусмотренную Договором, а в части, не урегулированной Договором, - действующим законодательством Республики Казахстан. | 4.1. Шарт талаптарын орындамағаны және/немесе тиісінше орындамағаны үшін Тараптар Шартта қарастырылған жауапкершілікке, ал Шартта реттетңрілмеген бөлігінде - Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген жауапкершілікке тартылады. | |
| 4.2. Сторона, нарушившая свои обязательства по настоящему договору, обязуется немедленно известить об этом другую Сторону и предпринять все зависящие от нее меры для устранения нарушения. | 4.2. Шарт бойынша өз міндеттерін бұзған Тарап, екінші Тарапқа ол туралы тез арада хабарлауға және барлық өзіне тәуелді жою шараларын қолдануға міндетті; | |
| 4.3. Образовавшийся долг за обучение, в случае невыхода на повторный курс, взыскивается в установленном законодательством Республики Казахстан порядке. | 4.3. Оқығаны үшін жинақталған қарызы болған жағдайда, қайта курсына шықпаған кезде Қазақстан Республикасының заңнамаларында белгіленген тәртіппен талап етіледі. | |
| 4.4. В случае неоплаты за обучение, Обучающемуся не выдается документ об образовании и соответствующий транскрипт. Образовавшийся долг за обучение взыскивается в установленном законодательством Республики Казахстан порядке. | 4.4. Оқу ақысын төлемеген және қарызы болған жағдайда, Білім алушыға оқу бітірген құжаты және тиісті транскрипт берілмейді. Оқудың қарызы Қазақстан Республикасының заңнамаларында белгіленген тәртіппен талап етіледі. | |
| 4.5. В случае причинения Обучающимся ущерба имуществу Университета, а также имуществу третьих лиц, за которое Университет отвечает в силу законодательных актов или договора, Обучающийся несет имущественную ответственность и возмещает причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Республики Казахстан. | 4.5. Білім алушы Университет мүлкіне, сондай-ақ заңнамалық актілер мен келісімдер бойынша Университет жауапкершілігіндегі үшінші тараптардың мүлкіне нұқсан келтірген жағдайда, Білім алушы мүліктік жауапкершілікке тартылады және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында белгіленген тәртіп бойынша келтірілген шығынды өтейді. | |
| 4.6. Университет полностью освобождается от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по Договору, если причиной этому явилось наступление обстоятельств непреодолимой силы.  Обстоятельства непреодолимой силы означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не находятся под влиянием Университета и которые Университет не мог предвидеть или предотвратить любыми разумными способами, включая, но не ограничиваясь такими обстоятельствами, как: стихийные бедствия природного характера (пожары, наводнения, землетрясения и другие), войны (объявленные и не объявленные), восстания, забастовки, гражданские войны или беспорядки, террористические акты, введение в действие нормативных правовых актов, препятствующих исполнению обязательств по Договору, приостановление действия или лишение соответствующей государственной лицензии и иные подобные обстоятельства.  В случае длительной продолжительности обстоятельств непреодолимой силы (свыше двух месяцев) любая из Сторон вправе отказаться от исполнения Договора в одностороннем внесудебном порядке, без возмещения другой Стороне каких-либо убытков и расходов, связанных с расторжением Договора. При этом Договор считается расторгнутым по истечении 7 (семи) рабочих дней от даты получения Стороной уведомления инициирующей Стороны о расторжении Договора. | 4.6. Университет Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен, бұл жағдай орын алуына еңсерілмейтін күштер жағдайларының басталуы себепші болғанда толығымен жауапкершіліктен босатылады.  Еңсерілмейтін күштер жағдайлары дегеніміз Университет құзырына кірмейтін аталған оқиға кезіндегі кез келген төтенше және толастамайтын және Университет алдын ала болжай алмаған немесе кез келген орынды тәсілмен тоқтата алмаған жағдайды білдіреді. Оларға табиғи сипаттағы дүлей апаттар (өрт, топан су, жер сілкінісі және басқалары), соғыс (жарияланған, жарияланбаған), көтерілістер, наразылық шерулері, азаматтық соғыс немесе тәртіп бұзушылық, лаңкестік, Шарт бойынша міндеттемелерді орындауға кедергі жасайтын нормативтік құқықтық актілердің енгізілуі, берілген мемлекеттік лицензияның тоқтатылуы немесе одан айырылу және басқа жағдайлар жатады.  Еңсерілмейтін күштер жағдайларының мерзімі (екі айдан жоғары) ұзарған жағдайда кез келген Тарап осы Шартта белгіленген тәртіп бойынша Шартты бұзуға байланысты бір тарапты сот келісімінсіз қандай да бір шығандар мен шығыстарсыз Шартты бұзуға құқылы.  Осы жағдайда Тараптарда Шартты бұзу туралы Тараптар бастамасы хабарланған күннен бастап 7 (жеті) жұмыс күні ішінде Шарт бұзылды деп есептеледі. | |
| 1. **ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ** | **5. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ** | |
| 5.1. Разногласия и споры, возникающие в процессе выполнения настоящего Договора, разрешаются непосредственно Сторонами в целях выработки взаимоприемлемых решений. Вопросы, не разрешенные Сторонами в согласованном порядке, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. По соглашению Сторон подсудность устанавливается по месту исполнения Договора: местом исполнения Договора является: Республика Казахстан, г.Алматы. | 5.1. Осы Шартты орындау үдерісінде туындайтын келіспеушіліктер мен дауларды тараптар өзара қолайлы шешімдер әзірлеу мақсатында тікелей шешеді. Тараптар келісілген тәртіппен шешілмеген мәселелер Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес шешіледі. Тараптардың келісімі бойынша соттылық шарттың орындалу орны бойынша белгіленеді: шартты орындау орны: Қазақстан Республикасы, Алматы қ. | |
| 1. **ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ** | **6. ЕРЕКШЕ ТАЛАПТАР** | |
| 6.1. При нарушении Обучающимся порядка и сроков оплаты стоимости обучения, Университет вправе отказать Обучающемуся в допуске к экзаменационной сессии и в переводе на следующий курс. | 6.1. Білім алушы оқу құнын төлеу тәртібі мен мерзімін бұзған жағдайда, Университет Білім алушының емтихан сессиясына жіберілуіне және келесі курсқа көшуіне рұқсат бермеуге құқылы. | |
| 6.2. При отчислении Обучающегося за неуплату стоимости обучения, в случае погашения финансовой задолженности перед Университетом, Обучающийся может восстановиться в течение четырех недель от даты отчисления на этот же курс на условиях, предусмотренных настоящим Договором. В этом случае настоящий Договор признается не расторгнутым и сохраняет свою юридическую силу, в том числе в отношении условий по оплате стоимости обучения. | 6.2. Білім алушы оқу құнын төлемегені үшін оқудан шығарылған жағдайда, Университет қарызын өтеген болса, осы Шартта қарастырылған жағдайларда Білім алушы оқудан шығарылған күннен бастап төрт аптаның ішінде сол курсқа қайта қабылданады. Осы жағдайда соның ішінде оқу ақысының құны бойынша жағдайға қатысты Шарт бұзылмайды және өзінің заңды күшін сақтайды. | |
| 6.3. Если иное прямо не предусмотрено Договором или актами Университета, при отчислении Обучающегося по основаниям, предусмотренным в п.п. 4)–10) п.п.7 п. 2.2. Договора, деньги, внесенные Обучающимся за обучение, возврату не подлежат.  При расторжении настоящего Договора по основаниям, предусмотренным в п.п. 1)–3) п.п.7 п. 2.2. Договора, а также в связи с зачислением Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу Университет обязуется возвратить Обучающемуся сумму внесенной им предварительной оплаты за обучение, за вычетом стоимости обучения за текущий период до даты отчисления/зачисления Обучающегося на обучение по государственному образовательному заказу. Возврат денег производится на основании письменного заявления Обучающегося с указанием основания возврата денег и банковских реквизитов.  При расторжении настоящего Договора по любым основаниям, если Обучающийся не отчисляется из Университета и продолжает обучение на платной основе на основании нового договора о предоставлении образовательных услуг, сумма внесенной Обучающимся предварительной оплаты не возвращается Обучающемуся и переходит в счет оплаты стоимости обучения будущих периодов. | 6.3. Егер тікелей Шарт немесе Университет актілерінде басқалай қарастырылмаған болса, Білім алушыны Шарттың 2.2-тармақтың 7-тармағының 4)-10) тармақшаларында көзделген негіздер бойынша оқудан шығарылған кезінде, Білім алушыларға оқу үшін енгізілген ақша қайтарылмайды.  Осы Шарт 2.2-тармақтың 7-тармағының 1)-3) тармақшасында көзделген негіздер бойынша бұзылған кезде сондай ақ білім алушыны мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша оқуға қабылдауға байланысты Университет білім алушыға оқудан шығару күніне дейінгі/мемлекеттік білім беру тапсырысы бойынша оқуға қабылдау күніне дейінгі ағымдағы кезеңдегі оқу құнын шегергенде, ол енгізген алдын ала оқу ақысының сомасын қайтаруға міндеттенеді. Ақшаны қайтару білім алушының ақшаны қайтару негізі мен банктік деректемелерді көрсете отырып, жазбаша өтініші негізінде жүргізіледі.  Осы Шарт кез келген себеппен бұзылған жағдайда, Білім алушы Университеттен шығармай, білім беру қызметін көрсету туралы жаңа келісім бойынша ақылы негізде оқуын жалғастырса, Білім алушы жасаған алдын ала төлем сомасы Білім алушыға қайтарылмай, алдағы оқу кезеңдерінің оқу құны есебіне өтеді. | |
| 6.4. В случае пропуска занятий (учебных, практических занятий, аттестационных мероприятий) по уважительным причинам, в том числе при нахождении на амбулаторном или стационарном лечении, Обучающийся обязан в максимально возможные короткие сроки, но не позднее одного календарного месяца со дня первого пропуска занятий, самостоятельно или через родственников поставить в известность об этом администрацию Университета путем подачи письменного заявления и предоставить документы установленного образца (медицинские справки, повестки, объяснительные и другие), объясняющие причины отсутствия.  Если Обучающийся в указанный срок не предоставил документы, подтверждающие уважительность причин пропуска занятий, то независимо от его последующих объяснений причина пропуска занятий признается неуважительной. Документы, предоставленные Обучающимся по истечении указанного срока, к рассмотрению не принимаются, если иное решение не будет принято администрацией Университета. | 6.4. Сабақтан себепті түрде қалған жағдайда (оқулық, практикалық сабақтар, аттестациялық шаралар), соның ішінде амбулаториялық немесе стационарлық емдеуде болған кезде, Білім алушы бұл жайлы Университет әкімшілігіне сабақты қалдырған алғашқы күннен бастап мейлінше қысқа мерзім ішінде, бірақ бір күнтізбелік айдан кешіктірмей, өзі немесе ата-анасы арқылы жазбаша түрде хабарлауы тиіс және сабаққа бірінші рет келген күні сабақта болмағандығының себебін түсіндіретін қалыптасқан үлгідегі құжатты ұсынуы тиіс (медициналық анықтама, әскерге шақыру қағазы, түсініктеме және басқалары).  Білім алушы белгіленген мерзімде сабақты босатудың себебін растайтын құжатты ұсынбаған жағдайда, оның түсіндіруіне қарамастан, себепсіз сабақты босатты деп есептеледі. Университет әкімшілігі басқа жағдайларды ескермеген болса, Білім алушының сабақты алғашқы қалдырған күнінен бастап бір күнтізбелік айдан кешіктіріп ұсынған құжаттары қарастырылмайды. | |
| 6.5. При отчислении Обучающегося по собственному желанию в связи с переводом в другую организацию образования и по другим причинам, исключающим дальнейшее продолжение обучения в Университете, Обучающийся обязан заблаговременно предоставить в деканат соответствующего/щей факультета/школы заявление об отчислении с указанием причин.  При отчислении Обучающегося из Университета по любым основаниям, обязанность Обучающегося по оплате стоимости обучения сохраняется за весь период обучения до даты отчисления, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета. | 6.5. Білім алушы өз еркімен оқуды жалғастыруға, басқа оқу орнына ауысуға және Университетте ары қарай оқуды жалғастыруға мүмкіндік болмаған жағдайда, Білім алушы дер кезінде тиісті факультет/мектеп деканатына оқудан шығу себебі көрсетілген арызын өткізуі тиіс.  Білім алушы Университеттен кез келген негізде оқудан шығарылған кезде, Білім алушы оқудан шығарылған күнге дейінгі оқу кезеңде Университет ректоры немесе басқа өкілетті тұлғаның бұйрығына сәйкес көрсетілген оқу ақысын төлеу міндеті сақталады. | |
| 6.6. Университет не принимает на себя обязательств по предоставлению Обучающемуся жилья, по выплате Обучающемуся стипендии, а также по возмещению Обучающемуся расходов, произведенных на оплату стоимости жилья и проезда, если иное не будет предусмотрено действующим законодательством или актами Университета. | 6.6. Егер заңдық күші бар заңнама немесе Университет актілері бойынша өзге шарттар қарастырылмаған болса Университет Білім алушыға пәтер беру, Білім алушыға стипендия төлеу және пәтер ақысы мен жолақы шығындарын өтеу міндеттемесін мойнына алмайды. | |
| 6.7. В случае предоставления Обучающемуся академического отпуска, Обучающийся оплачивает повторное обучение в том же семестре с момента выхода Обучающегося из академического отпуска. При возврате Обучающегося из академического отпуска, условия Договора и стоимость обучения не меняются. | 6.7. Білім алушыға академиялық демалыс берілген жағдайда, Білім алушы академиялық демалыстан шыққан сәттен бастап сол семестрді қайта оқуына ақы төлейді. Білім алушы академиялық демалыстан қайтарылған жағдайда, Шарттың талаптары мен оқу құны өзгермейді. | |
| 6.8. При существенном изменении условий обучения, в том числе при переводе Обучающегося с одной специальности на другую, с одной формы обучения на другую, Стороны заключают новый договор о предоставлении образовательных услуг согласно утвержденной в Университете типовой форме. При этом стоимость обучения определяется согласно тарифам, установленным в Университете на учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к учебным занятиям на новых условиях обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета. | 6.8. Оқу талаптарына елеулі өзгерістер енгізілген жағдайда, соның ішінде Білім алушылар бір мамандықтан екінші мамандыққа немесе бір оқу түрінен екінші оқу түріне, Университетте бекітілген типтік формаға сәйкес білім беру қызметін ұсыну туралы оқу шарттары өзгерген жағдайда, Тараптар жаңа Шарт жасауға міндетті. Осыған байланысты, оқу ақысы Университеттегі оқу жылында белгіленген тарифқа сәйкес, Университет актілері мен және/немесе қолданыстағы заңнамасында белгіленген басқа да жаңа оқу шарттарына қатысты анықталмаса. | |
| 6.9. При оставлении Обучающегося на повторный год (курс) обучения, Обучающийся обязуется до даты начала учебного года заключить с Университетом новый договор о предоставлении образовательных услуг с условием о прохождении повторного курса обучения согласно утвержденной в Университете типовой форме, и оплатить стоимость повторного курса обучения согласно заключенному договору, либо отказаться от исполнения Договора путем подачи соответствующего письменного заявления в деканат соответствующего/щей факультета/школы. Невыполнение Обучающимся данного условия рассматривается как отказ от повторного курса обучения и является основанием для отчисления Обучающегося.  При оставлении Обучающегося на повторный курс обучения, стоимость повторного курса обучения и последующих курсов обучения определяется согласно тарифам, утвержденным в Университете на соответствующий учебный год, в котором Обучающийся должен приступить к занятиям повторного курса обучения, если иное не будет установлено действующим законодательством и/или актами Университета. | 6.9. Білім алушы қайта оқу жылына (курсына) қалдырылса, Білім алушы оқу жылы басталмас бұрын Университетпен білім беру қызметі туралы жаңа Шарт жасауға міндеттенеді, қайта оқу жылына арналған Университеттің қолданыстағы типтік үлгісі бойынша білім беру қызметін көрсету туралы жаңа Келісімге отырып, жасалған келісімге сәйкес оқу құнын төлеуі тиіс, немесе тиісті факультет/мектеп деканатына тиісті жазбаша өтінішке сәйкес Келісімді орындайдан бас тарта алады.  Білім алушының осы келісімде қарастырылғандарды орындамауы, қайта оқу жылынан (курсынан) бас тартуы ретінде саналып, Білім алушыны оқудан шығарылуына негіз болып табылады.  Білім алушы қайта оқу курсына қалдырылған жағдайда қайта оқу курсының және келесі оқу курсымен төлем ақысы қолданыстағы заңнамамен және/немесе Университет актілерімен белгіленбеген болса, қайта оқу жылының және келесі оқу жылдарының оқу құны Университеттегі Білім алушы жаңа талаптарға сәйкес, оқуға кірісуі тиіс оқу жылында белгіленген тариф бойынша анықталады. | |
| 6.10. Если иное прямо не предусмотрено Договором, при отчислении Обучающегося из Университета, при заключении между Сторонами нового договора о предоставлении образовательных услуг по любым основаниям, данный Договор признается расторгнутым и утрачивает юридическую силу с даты отчисления Обучающегося, указанной в соответствующем приказе ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета, или, соответственно, со дня вступления в силу нового договора о предоставлении образовательных услуг. При этом Обучающийся не освобождается от обязательств по оплате стоимости обучения и других обязательств, возникших в период действия данного Договора и не исполненных на момент его прекращения. | 6.10. Егер Шартта басқа тікелей қарастырылмаған болса, Білім алушы Университеттен шығарылған жағдайда, Тараптар арасында білім беру қызметін көрсету туралы кез келген негізде жаңа келісім жасалса, осы Шарт бұзылды деп есептеп, ректордың немесе Университеттің өкілетті қызмет атқаратын тұлғаның Білім алушыны оқудан шығару туралы бұйрығы шыққан күннен бастап немесе білім беру қызметін көрсету туралы жаңа Шарт жасалған күннен бастап заңдық күшін жояды. Сондықтан Білім алушы осы Шарт негізінде туындаған іс-әрекеттер орындалмай, тоқтатылған мерзімнен бастап оқу ақысынан және басқа да міндеттемелерден босатылмайды. | |
| 6.11. В случае непосещения (пропуска) Обучающимся по каким-либо причинам учебных, практических занятий или аттестационных мероприятий, в том числе по дополнительным дисциплинам и при повторном прохождении дисциплин с целью ликвидации академической задолженности, размер стоимости обучения, установленный Договором, изменению не подлежит, и деньги, оплаченные Обучающимся за пропущенные учебные занятия (дисциплины) возврату не подлежат. При этом Обучающийся должен повторно зарегистрироваться и пройти такие дисциплины за дополнительную оплату в установленном в Университете порядке. | 6.11. Білім алушы қандай-да бір себеппен сабақтан, практикалық сабақтан немесе аттестаттау іс-шараларынан қалса (қатыспаса), соның ішінде, қосымша пәндер мен пәндерді қайта өтуде, академиялық қарызын жою мақсатында, Шартта белгіленген оқу ақысының мөлшері өзгермейді және Білім берушінің қалдырған оқу сабақтары (пәндері) үшін төлеген ақшасы қайтарылмайды. Осы орайда, Білім алушы қайта тіркеліп, Университетте белгіленген тәртіп бойынша пәндерді қосымша ақыға оқуы тиіс. | |
| 6.12. Для перевода Обучающегося с курса на курс в Университете устанавливается переводной балл (Grade Point Average - GPA), утверждаемый Университетским Советом для каждого курса.  Дополнительно для каждого курса по каждой специальности в Университете устанавливается перечень пререквизитов, сдача экзаменов по которым является обязательным условием для перевода Обучающегося на следующий курс обучения.  Обучающийся, не сдавший экзамен по пререквизиту, обязан на платной основе повторно изучить данную дисциплину в период дополнительного летнего семестра и сдать экзамен.  Обучающийся, не набравший установленного переводного балла, остается на повторный курс обучения на платной основе.  Обучающийся, не сдавший экзамен по пререквизитным дисциплинам в период дополнительного платного семестра, остается на повторный курс обучения на платной основе, даже при условии, что он набрал установленный переводной балл GPA.  Обучающийся, набравший установленный переводной балл, сдавший все экзамены по пререквизитным дисциплинам и переведенный на следующий курс обучения, при наличии академической задолженности, повторно изучает соответствующие дисциплины на платной основе и обязан ликвидировать академические задолженности в порядке и в сроки, установленные актами Университета. | 6.12. Білім алушыны курстан курсқа ауыстыру үшін Университетте әр курс үшін Университет кеңесінде бекітілетін ауыстыру балы белгіленеді (Grade Point Average - GPA).  Әр курс үшін әр мамандық бойынша Университетте қосымша міндетті пәндер тізбесі (алғы реквизиттер) белгіленеді. Бұл пәндер бойынша емтихан тапсыру Білім алушының келесі курсқа көшірілуі үшін міндетті болып саналады.  Алғы реквизит бойынша емтихан тапсырмаған Білім алушы қосымша жазғы емтихан сессиясы кезінде емтиханды ақылы түрде қайта тапсыруы тиіс.  Тиісті ауысу балын жинамаған Білім алушы ақылы түрде курсты қайта оқуға қалдырылады.  Қосымша ақылы семестрде алғы реквизиттердің кез келгені бойынша емтихан тапсырмаған Білім алушы белгіленген GPA ауысу балын жинағанына қарамастан, ақылы түрде курсты қайта оқуға қалдырылады.  Белгіленген ауысу балын жинаған және алғы реквизиттер бойынша барлық емтихандарды тапсырған әрі келесі курсқа өткізілген Білім алушы академиялық қарызы болған жағдайда, тиісті пәндерді ақылы түрде қайта оқуға міндетті және Университет актілерінде белгіленген мерзімде академиялық қарыздарын жоюға тиіс. | |
| 6.13. Университет вправе предоставить Обучающемуся льготы в виде скидки по оплате за обучение, установления сниженной стоимости обучения, отсрочки платежа и другие льготы в порядке, установленном актами Университета, что не освобождает Обучающегося от исполнения договорных обязательств и не ограничивает Университет в предъявлении к нему требований, предусмотренных Договором. В этом случае порядок и условия предоставления Обучающемуся льгот устанавливаются актами Университета, и подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется. | 6.13. Университет Білім алушыға Университет актілерінде белгіленген тәртіп бойынша оқу құнын төлеуге жеңілдік жасауға, оқу құнын төмендетуге, төлем мерзімін шегеруге және басқа жеңілдіктер көрсетуге құқылы. Бұлар Білім алушының Шарт бойынша міндеттерінен босатпайды және Университеттің Білім алушыға талап қоюына шек келтірмейді. Осы орайда Білім алушыға жеңілдіктер көрсетудің тәртібі мен шарттары Университет актілерімен белгіленеді және қосымша Келісімге қол қою міндетті емес. | |
| 6.14. При наличии у Обучающегося финансовой задолженности перед Университетом: за академическую задолженность, за утерю/порчу книги, за причиненный ущерб имуществу Университета, за утерю/порчу студенческих документов: студенческого билета, зачетной книжки и т.д., Университет оставляет за собой право задержать выдачу Обучающемуся его документов об образовании, о прохождении обучения в Университете и других документов, содержащихся в личном деле Обучающегося, до полного погашения финансовой задолженности. | 6.14. Білім алушының Университет алдында қаржылай қарызы болған жағдайда: академиялық қарызы, кітапты жоғалтып/бүлдіріп, Университеттің мүлкіне зиян келтіргенде, білім алушының құжаттарын жоғалған/бүлінуіне байланысты: білім алушының төлқұжат, сынақ кітапшасы және т.б., Университет қарыз толық төленгенге дейін Білім алушының жеке ісіндегі білім туралы, Университетте білім алғандығы туралы және басқа құжаттарды тапсыруды тежеуге құқылы. | |
| 6.15. При сдаче документов и подписании настоящего договора онлайн или с помощью ЭЦП, Обучающийся и его представитель несут ответственность за достоверность предоставленных о них сведениях/документах/подписях. | 6.15. Құжаттарды онлайн тапсыру және осы Шартқа онлайн немесе ЭЦҚ көмегімен қол қою кезінде білім алушы және оның өкілі олар туралы ұсынылған мәліметтердің/құжаттардың/қолдардың растығы үшін жауапты болады. | |
| 6.16. В соответствии с п.1 статьи 7 Закона Республики Казахстан № 419-V от 24.11.15г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи», «Электронный документ, соответствующий требованиям настоящего Закона и удостоверенный посредством электронной цифровой подписи лица, имеющего полномочия на его подписание, равнозначен подписанному документу на бумажном носителе». | 6.16. Қазақстан Республикасының 24.11.15 ж. № 419-V «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Заңының 7-бабы 1-тармағына сәйкес», «Осы Заңның талаптарына сәйкес келетін және оған қол қоюға өкілеттігі бар адамның электрондық цифрлық қолтаңбасы арқылы куәландырылған электрондық құжат қағаз жеткізгіштегі қол қойылған құжатпен бірдей». | |
| 6.17. Стороны настоящего договора согласились, что цветная копия подписи и печати подписанта от Университета имеет юридическую силу, также как онлайн подпись/сканированный вариант подписи Обучающегося и его представителя. | 6.17. Осы Шарттың Тараптары Университеттен қол қоюшының қолы мен мөрінің түрлі-түсті көшірмесі, сондай-ақ білім алушы мен оның өкілінің қолының онлайн қолы/сканерленген нұсқасы заңды күшке ие екендігіне келісті. | |
| 6.18. При неоплате 50% (пятидесяти процентов) от стоимости обучения за текущий учебный год, - не позднее 25 августа текущего учебного года, настоящий договор считается расторгнутым в одностороннем порядке, кроме случаев, установленных законодательством Республики Казахстан и иными нормативными актами Университета. | 6.18. Ағымдағы оқу жылы үшін оқу құнының 50% (елу пайызы) оқу жылының 25 тамызына дейін төленбеген жағдайда, осы Шарт Қазақстан Республикасының заңнамасында және Университеттің өзге де нормативтік актілерінде белгіленген жағдайларды қоспағанда, біржақты тәртіппен бұзылды деп есептеледі. | |
| 6.19. В случае отказа абитуриента от зачисления в Университет, путем подачи заявления в письменной форме, настоящий договор считается расторгнутым в одностороннем порядке. | 6.19. Талапкер Университетке жазбаша түрде қабылданудан бас тартқан жағдайда, осы шарт біржақты тәртіппен бұзылды деп есептеледі. | |
| 6.20. При отчислении Обучающегося из Университета, Обучающийся дает согласие о том, что он согласен с его отчислением и претензий к Университету не имеет. В связи с чем, споров, связанных с данным вопросом, в будущем не возникнет. | 6.20. Білім алушыны Университеттен шығарған кезде, Білім алушы оны оқудан шығаруға келісетіндігі және Университетке шағымдары жоқ екендігі туралы келісім береді. Осыған байланысты болашақта осы мәселеге байланысты даулар туындамайды. | |
| **7. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ** | 1. **ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕР** | |
| 7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента зачисления и действует до исполнения всех обязательств Обучающегося. если не будет расторгнут ранее по основаниям, предусмотренным Договором. | 7.1. Осы Шарт Білім алушыны оқуға қабылдаған күннен өз күшіне еніп, Шартта көрсетілген негіздемелер бойынша бұрын бұзылмаған болса, Білім алушының міндеттемелері орындалғанша қолданылады. | |
| 7.2. Если иное прямо не предусмотрено Договором, условия Договора могут быть изменены и/или дополнены по взаимному соглашению Сторон путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к Договору. | 7.2. Егер Шартта тікелей басқаша қарастырылмаған болса, Шарттың талаптары Тараптардың өзара келісімі бойынша Тараптардың Шартқа қосымша келісімге қол қоюы арқылы өзгертілуі және/немесе толықтырылуы мүмкін. | |
| 7.3. При изменении наименования, адреса и других данных Университета, указанных в настоящем Договоре, Университет информирует обучающихся путем размещения соответствующей информации на информационных стендах, на официальном интернет-сайте Университета и в устном порядке. При этом подписание дополнительного соглашения к Договору не требуется. | 7.3. Осы Шартта көрсетілген Университет атауы, мекен-жайы және өзге мәліметтері өзгерген жағдайда, Университет білім алушыларға тиісті ақпаратты ақпараттық тақталарға, интернет-сайтқа орналастыру арқылы және ауызша түрде хабарлайды. Осы орайда Шартқа қосымша келісімге қол қою міндетті емес. | |
| 7.4. Настоящий Договор составлен и подписан Сторонами на русском и государственном языках в трёх подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр вручен Обучающемуся, второй экземпляр – в бухгалтерию Университета, третий – в личное дело Обучающегося. В случае разночтений текстов Договора на государственном и русском языках, приоритет отдается тексту Договора на русском языке. | 7.4. Осы Шарт Тараптармен орыс және мемлекеттік тілде заңды күші бірдей үш түпнұсқа данада жасалған, бір данасы Білім алушыға табыс етіледі, екінші данасы – Университет бухгалтериясына, үшінші данасы – Білім алушының жеке іс-парағына салынады. Шарттың мемлекеттік және орыс тілдеріндегі мәтіні қайшылықты оқылған жағдайда, Шартың орыс тіліндегі мәтініне басымдық беріледі. | |
| 7.5. Настоящий Договор представляет собой полное согласие Сторон в отношении всех вопросов, отраженных в Договоре. После подписания настоящего Договора любые предшествующие договоры, заявления, переписка и иные соглашения Сторон по вопросам настоящего Договора становятся недействительными. | 7.5. Осы Шарт Тараптардың Шартта көрініс тапқан барлық мәселелерге қатысты толық келісімін білдіреді. Осы Шартқа қол қойылғаннан кейін Тараптардың осы Шарт мәселелеріне қатысты бұған дейінгі кез келген келісімі, арыздары, хат алмасулар және өзге келісімдер күшін жойды деп есептеледі. | |
| 7.6. Моментом прекращения договорных отношений между Обучающимся и Университетом является издание приказа ректора или иного уполномоченного должностного лица Университета об отчислении Обучающегося. | 7.6. Білім алушы мен Университеттің арасында шарттық қарым-қатынастардың тоқтатылу сәті Білім алушының оқудан шығарылғандығы жөніндегі ректордың немесе Университеттің өзге өкілетті лауазымдық тұлғасының бұйрық шығаруынан басталады. | |
| 7.7. При подписании настоящего Договора Стороны соглашаются, что в случае прямых разночтений между текстом настоящего Договора и нормами действующего законодательства, регламентирующими порядок предоставления образовательных услуг и организации образовательного процесса в медицинских высших учебных заведениях, преимущественную силу, но только в пределах разночтений, имеют нормы действующего законодательства. | 7.7. Осы Шартқа қол қою кезінде Тараптар осы Шарт пен медициналық жоғары оқу орындарында білім беру қызметін көрсету тәртібін, білім беру үдерісін ұйымдастыруды реттейтін қолданыстағы заңнама мәтіндерінің оқылуында тікелей қарама-қайшылықтар кездесетін болса, тек әрқилы оқылу аясында ғана қолданыстағы заңнама нормалары басым рөл атқарады. | |
| 7.8. Подписанием настоящего Договора Обучающийся подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями настоящего Договора, Устава Университета, Академической политики Университета, Кодекса академической честности, Правил внутреннего учебного распорядка или других нормативных правовых актов Университета по организации образовательного процесса, и других нормативных правовых актов, регламентирующими порядок приема в организации образования и прохождения обучения. | 7.8. Осы Шартқа қол қоя отырып, Білім алушы осы Шарттың, Университет Жарғысының, Университеттің академиялық саясатының, Академиялық адалдық Кодексінің, Ішкі оқу тәртібі қағидаларының немесе Университеттің білім беру процессін ұйымдастыру жөніндегі басқа да нормативтік құқықтық актілерінің және білім беру ұйымдарына қабылдау және оқудан өту тәртібін реттейтін басқа да нормативтік құқықтық актілердің талаптарымен танысқанын және келісетінін растайды. | |
| 7.9. В соответствии с Законом Республики Казахстан от 21.05.2013г. №94-V «О персональных данных и их защите», Обучающийся дает согласие на сбор и обработку своих персональных данных Университету. | 7.9. "Дербес деректер және оларды қорғау туралы" Қазақстан Республикасының 21.05.2013 ж. №94-V Заңына сәйкес білім алушы университетке өзінің дербес деректерін жинауға және өңдеуге келісім береді. | |
| **Адреса, реквизиты и подписи Сторон:** | **Тараптардың мекенжайлары, деректемелері және қолдары:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Университет:** | | **Университет:** |
| **НАО «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д.Асфендиярова»,**  БИН 181240006407 | | **«С.Ж. Асфендияров атындағы Қазақ ұлттық медицина университеті» КЕАҚ,**  БСН 181240006407 |
| **Юридический адрес:** 050012, РК, г. Алматы, ул. Толе Би, 94 | | **Заңды мекенжайы**: 050012, ҚР, Алматы қ-сы, Төле би көшесі, 94. |
| **Банковские реквизиты:**  Банк: АО «Банк Центр Кредит» г. Алматы  ИИК: KZ688562203106071355  БИК: KCJBKZKX, КБЕ:16 | | **Банктік реквизиттері:**  Банк: «Банк Центр Кредит» АҚ, Алматы қ.,  ИИК: KZ688562203106071355  БСК: KCJBKZKX, КБЕ:16 |
| **Проректор**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | **Проректор**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **МП** | | **МО** |
| **Обучающийся/ Білім алушы:** | | |
| Ф.И.О., дата рождения, ИИН/ Т.А.Ә., туған жылы, ЖСН | | |
| Адрес, телефоны с указанием кода города по месту прописки/ Мекенжайы, тіркеуде тұрған қаланың кодымен телефондары | | |
| Адрес, телефоны с указанием кода города по месту фактического проживания/ Мекенжайы, нақты тұрғылықты жерінің кодымен телефондары | | |
| Наименование документа, удостоверяющего личность, №, орган выдачи, дата выдачи/ Жеке басын куәландыратын құжаттың атауы, №, берілген орын, берілген күні | | |
| **Обучающийся/ Білім алушы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/** | | |
| подпись/ қолы Ф.И.О./ Т.А.Ә. | | |
| **Представитель Обучающегося/ Білім алушының өкілі:** |  | |
| (Ф.И.О., адрес, данные удостоверения личности /паспорта, № и дата доверенности)/ (Т.А.Ә., мекенжайы, жеке куәлік/ төлқұжат деректері, сенімхаттың № және күні) | | |
| **Представитель/ Өкілі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/** | | |
| подпись/ қолы Ф.И.О./ Т.А.Ә. | | |